

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné
	Nariadenie Komisie (ES) č. 291/2006 zo 17. februára 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny ..... 1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 292/2006 zo 17. februára 2006 o otvorení výberového konania na udeľovanie vývozných povolení systému A3 na ovocie a zeleninu (rajčiny, pomaranče, citróny a jablká) ... 3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 293/2006 zo 17. februára 2006 o stanovení minimálnej predajnej ceny masla pre 3. jednotlivú verejnú súťaž v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 6
	Nariadenie Komisie (ES) č. 294/2006 zo 17. februára 2006 o stanovení maximálnej výšky pomoci na smotanu, maslo a koncentrované maslo pre 3. jednotlivú verejnú súťaž v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 ..... 8
	Nariadenie Komisie (ES) č. 295/2006 zo 17. februára 2006 stanovujúce minimálnu predajnú cenu odtučneného sušeného mlieka pre 98. individuálnu výzvu na predkladanie ponúk uskutočnenú v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 2799/1999..... 10
	Nariadenie Komisie (ES) č. 296/2006 zo 17. februára 2006 o stanovení maximálnej výšky pomoci na koncentrované maslo pre 3. jednotlivú verejnú súťaž vyhlásenú v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 ..... 11
	Nariadenie Komisie (ES) č. 297/2006 zo 17. februára 2006 stanovujúce minimálnu predajnú cenu masla pri 35. individuálnej výzve na verejné obstarávanie, vyhlásené na základe obvyklej výzvy na verejné obstarávanie, ktorá sa odvoláva na nariadenie (ES) č. 2771/1999 ..... 12
	Nariadenie Komisie (ES) č. 298/2006 zo 17. februára 2006 stanovujúce minimálnu predajnú cenu prášku z odstredeného mlieka pri 34. individuálnej výzve na verejnú súťaž vyhlásenú na základe obvyklej výzvy na verejnú súťaž, ktorá sa odvoláva na nariadenie (ES) č. 214/2001 ..... 13
	Nariadenie Komisie (ES) č. 299/2006 zo 17. februára 2006, ktoré sa týka vydávania povolení na ryžu pochádzajúcu zo štátov AKT a zo zámorských krajín a území na základe žiadostí predložených počas prvých piatich pracovných dní v mesiaci februári 2006, v zmysle nariadenia (ES) č. 638/2003..... 14

- ★ **Smernica Komisie 2006/20/ES** zo 17. februára 2006, ktorou sa na účely prispôsobenia sa technickému pokroku mení a dopĺňa smernica Rady 70/221/EHS týkajúca sa palivových nádrží a ochrany motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel proti podbehnutiu zozadu <sup>(1)</sup> ..... 16

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

**Rada**

2006/111/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady ministrov AKT-ES č. 6/2005** z 22. novembra 2005 o použití zostávajúcich 482 miliónov EUR z podmienenej sumy vo výške 1 miliardy EUR v rámci 9. ERF na spoluprácu s krajinami AKT ..... 19

2006/112/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady ministrov AKT-ES č. 7/2005** z 22. novembra 2005 o použití druhého prídeltu vo výške 250 miliónov EUR z podmienenej čiastky vo výške 1 miliardy EUR v rámci 9. ERF, ktorý sa má použiť na druhú splátku pre vodohospodárske zariadenia AKT-EÚ ..... 21

2006/113/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady** zo 14. februára 2006 o podpise v mene Európskeho spoločenstva a o dočasnom uplatňovaní dohody vo forme výmeny listov o dočasnom uplatňovaní protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa protokol stanovujúci na obdobie od 1. augusta 2001 do 31. júla 2006 rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou o spolupráci v sektore morského rybolovu ..... 22

Dohoda vo forme výmeny listov o dočasnom uplatňovaní protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa protokol stanovujúci na obdobie od 1. augusta 2001 do 31. júla 2006 rybolovné možnosti a finančný príspevok ustanovené v Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou o spolupráci v sektore morského rybolovu ..... 24

2006/114/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady** zo 14. februára 2006 o predĺžení obdobia uplatňovania opatrení stanovených v rozhodnutí 2002/148/ES o ukončení porád so Zimbabwe podľa článku 96 Dohody o partnerstve medzi krajinami AKT a ES ..... 26

**Komisia**

2006/115/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie** zo 17. februára 2006 o určitých ochranných opatreniach týkajúcich sa vysoko patogénnej vtáčej chrípky u voľne žijúcich vtákov v Spoločenstve a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2006/86/ES, 2006/90/ES, 2006/91/ES, 2006/94/ES, 2006/104/ES a 2006/105/ES [oznámené pod číslom K(2006) 554] <sup>(1)</sup> ..... 28

**Korigendá**

- ★ **Korigendum k zmenám a doplneniam rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev** (Ú. v. EÚ L 203, 4.8.2005) ..... 35



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 291/2006****zo 17. februára 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. februára 2006.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2006

Za Komisiu  
J. L. DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 17. februára 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	89,3
	204	49,0
	212	83,5
	624	111,0
	999	83,2
0707 00 05	052	120,8
	204	89,8
	628	131,0
	999	113,9
0709 10 00	220	66,1
	624	95,8
	999	81,0
0709 90 70	052	138,1
	204	61,5
	999	99,8
0805 10 20	052	48,4
	204	50,6
	212	43,8
	220	43,4
	624	60,3
	999	49,3
0805 20 10	204	99,5
	999	99,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	63,4
	204	112,1
	220	80,3
	464	127,4
	624	71,5
	999	90,9
0805 50 10	052	55,3
	220	47,9
	999	51,6
0808 10 80	400	124,1
	404	103,7
	528	112,1
	720	83,2
	999	105,8
0808 20 50	388	85,7
	400	80,9
	528	83,6
	720	68,0
	999	79,6

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 292/2006

zo 17. februára 2006

**o otvorení výberového konania na udeľovanie vývozných povolení systému A3 na ovocie a zeleninu (rajčiny, pomaranče, citróny a jablká)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhov s ovocím a zeleninou<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 35 ods. 3 tretí pododsek,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1961/2001<sup>(2)</sup> stanovuje spôsoby uplatnenia vývozných náhrad na ovocie a zeleninu.

(2) Podľa článku 35 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2200/96, v miere potrebnej pre ekonomicky významný vývoz, na produkty, ktoré vyváža Spoločenstvo, je možné uplatniť vývoznú náhradu, s ohľadom na obmedzenia vyplývajúce zo zmlúv uzatvorených v súlade s článkom 300 zmluvy.

(3) V súlade s článkom 35 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2200/96 sa má dbať na to, aby sa nenarušili predtým zavedené obchodné toky prostredníctvom režimu náhrad. Z tohto dôvodu, ako aj z dôvodu sezónnosti vývozu ovocia a zeleniny treba na každý produkt stanoviť plánované množstvo na základe nomenklatúry poľnohospodárskych produktov pre vývozné náhrady, ktorú určilo nariadenie Komisie (EHS) č. 3846/87<sup>(3)</sup>. Toto množstvo sa musí rozvrhnúť s ohľadom na podliehanie týchto produktov skaze.

(4) Podľa článku 35 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2200/96 sa náhrady musia určiť s ohľadom na situáciu a vývojové perspektívy cien ovocia a zeleniny na trhu Spoločenstva a ich dostupnosti, ale aj cien na medzinárodnom trhu. Do úvahy sa tiež musia vziať obchodné a dopravné náklady, ako aj ekonomické hľadisko plánovaných vývozov.

(5) V súlade s článkom 35 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2200/96 sa ceny na trhu Spoločenstva určujú s ohľadom na najpriaznivejšie ceny z hľadiska vývozu.

(6) Situácia na medzinárodnom trhu alebo špecifické požiadavky niektorých trhov si môžu vyžadovať diferenciáciu náhrad pre určitý produkt podľa miesta určenia tohto produktu.

(7) Rajčiny, pomaranče, citróny a jablká kategórií Extra, I a II všeobecných noriem akosti sa môžu v súčasnosti vyvážať v ekonomicky významnom množstve.

(8) S cieľom umožniť čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov a s ohľadom na štruktúru vývozu Spoločenstva treba postupovať prostredníctvom výberového konania a stanoviť smernú čiastku náhrad a plánované množstvá pre dané obdobie.

(9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre ovocie a zeleninu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

1. Otvára sa výberové konanie pre udeľovanie vývozných povolení systému A3. Príslušné produkty, obdobie podávania ponúk, smerné miery náhrad a plánované množstvá sa určujú v prílohe.

2. Povolenia vydané z titulu potravinovej pomoci na základe článku 16 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000<sup>(4)</sup> sa do oprávneného množstva uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu nezapočítavajú.

3. Bez ujmy na uplatňovaní ustanovení článku 5 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1961/2001, doba platnosti povolení typu A3 je dva mesiace.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 47/2003 (Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 64).<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 268, 9.10.2001, s. 8. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2091/2005 (Ú. v. EÚ L 343, 24.12.2005, s. 1).<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. marca 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2006

*Za Komisiu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komisie*

---

## PRÍLOHA

**Otvorenie výberového konania pre udeľovanie vývozných povolení systému A3 na ovocie a zeleninu (rajčiny, pomaranče, citróny a jablká)**

Obdobie podávania ponúk: 1.–2. marca 2006

Kód produktov <sup>(1)</sup>	Krajina určenia <sup>(2)</sup>	Smerná miera náhrad (EUR/t netto)	Plánované množstvo (t)
0702 00 00 9100	F08	40	11 547
0805 10 20 9100	A00	47	81 839
0805 50 10 9100	A00	70	16 491
0808 10 80 9100	F09	43	107 244

<sup>(1)</sup> Kódy produktov sa určujú v nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).<sup>(2)</sup> Kódy krajín určenia série „A“ sa určujú v prílohe II k nariadeniu (EHS) č. 3846/87. Číselné kódy krajín určenia sa určujú v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Ostatné krajiny určenia sú definované takto:

F03: Všetky krajiny určenia s výnimkou Švajčiarska.

F04: Hongkong, Singapur, Malajzia, Srí Lanka, Indonézia, Thajsko, Taiwan, Papua-Nová Guinea, Laos, Kambodža, Vietnam, Japonsko, Uruguaj, Paraguaj, Argentína, Mexiko, Kostarika.

F08: Všetky krajiny určenia s výnimkou Bulharska.

F09: Nasledujúce krajiny určenia:

- Nórsko, Island, Grónsko, Faerské ostrovy, Rumunsko, Albánsko, Bosna a Hercegovina, Chorvátsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Srbsko a Čierna Hora, Arménsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Gruzínsko, Kazachstan, Kirgizsko, Moldavsko, Rusko, Tadžikistan, Turkménsko, Uzbekistan, Ukrajina, Saudská Arábia, Bahrajn, Katar, Omán, Spojené arabské emiráty (Abú Zabí, Dubaj, Šardža, Adžmán, Umm al-Kuvajn, Ra's al-Chajmá a Fudžajra), Kuvajt, Jemen, Sýria, Irán, Jordánsko, Bolívia, Brazília, Venezuela, Peru, Panama, Ekvádor a Kolumbia,

- africké krajiny a územia s výnimkou Juhoafrickej republiky,

- krajiny určenia uvedené v článku 36 nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 (Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 293/2006****zo 17. februára 2006****o stanovení minimálnej predajnej ceny masla pre 3. jednotlivú verejnú súťaž v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10,

keďže:

- (1) V súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1898/2005 z 9. novembra 2005, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o opatrenia na predaj smotany, masla a koncentrovaného masla na trhu Spoločenstva <sup>(2)</sup>, môžu intervenčné agentúry prostredníctvom stálej verejnej súťaže predávať určité množstvo masla z intervenčných zásob, ktoré majú v držbe, a môžu poskytovať pomoc na smotanu, maslo a koncentrované maslo. V článku 25 uvedeného nariadenia sa ustanovuje, že vzhľadom na ponuky prijaté pre každú jednotlivú verejnú súťaž sa stanovuje minimálna predajná cena masla, ako aj maximálna výška pomoci na smotanu, maslo a koncentrované maslo. Okrem toho sa ustano-

vuje, že cena alebo výška pomoci sa môže líšiť podľa určeného použitia masla, jeho obsahu tuku a postupu spracovania. Mala by sa stanoviť príslušná výška zábezpeky za spracovanie, ako sa uvádza v článku 28 nariadenia (ES) č. 1898/2005.

- (2) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Pre 3. jednotlivú verejnú súťaž v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 sa minimálna predajná cena masla z intervenčných zásob a výška zábezpeky za spracovanie, ako sa uvádza v článkoch 25 a 28 uvedeného nariadenia, stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. februára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2006

*Za Komisiu*

Mariann FISCHER BOEL

*členka Komisie*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 308, 25.11.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2107/2005 (Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 20).



## PRÍLOHA

**Minimálna predajná cena masla a výška zábezpeky za spracovanie pre 3. jednotlivú verejnú súťaž v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005**

(EUR/100 kg)

Vzorec			A		B	
Postup spracovania			S indikátormi	Bez indikátorov	S indikátormi	Bez indikátorov
Minimálna predajná cena	maslo ≥ 82 %	nezmenené	—	210	—	210
		koncentrované	—	—	—	—
Zábezpeka za spracovanie		nezmenené	—	79	—	79
		koncentrované	—	—	—	—

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 294/2006****zo 17. februára 2006****o stanovení maximálnej výšky pomoci na smotanu, maslo a koncentrované maslo pre 3. jednotlivú verejnú súťaž v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10,

keďže:

- (1) V súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1898/2005 z 9. novembra 2005, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o opatrenia na predaj smotany, masla a koncentrovaného masla na trhu Spoločenstva <sup>(2)</sup>, môžu intervenčné agentúry prostredníctvom stálej verejnej súťaže predávať určité množstvo masla z intervenčných zásob, ktoré majú v držbe, a môžu poskytovať pomoc na smotanu, maslo a koncentrované maslo. V článku 25 uvedeného nariadenia sa ustanovuje, že vzhľadom na ponuky prijaté pre každú jednotlivú verejnú súťaž sa stanovuje minimálna predajná cena masla, ako aj maximálna výška pomoci na smotanu, maslo a koncentrované maslo. Okrem toho sa ustano-

vuje, že cena alebo výška pomoci sa môže líšiť podľa určeného použitia masla, jeho obsahu tuku a postupu spracovania. Mala by sa stanoviť príslušná výška zábezpeky za spracovanie, ako sa uvádza v článku 28 nariadenia (ES) č. 1898/2005.

- (2) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Pre 3. jednotlivú verejnú súťaž v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 sa maximálna výška pomoci na smotanu, maslo a koncentrované maslo a výška zábezpeky za spracovanie, ako sa uvádza v článkoch 25 a 28 uvedeného nariadenia, stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. februára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2006

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 308, 25.11.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2107/2005 (Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 20).

## PRÍLOHA

**Maximálna výška pomoci na smotanu, maslo a koncentrované maslo a výška zábezpeky za spracovanie pre 3. jednotlivú verejnú súťaž v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005**

(EUR/100 kg)

Vzorec		A		B	
		S indikátormi	Bez indikátorov	S indikátormi	Bez indikátorov
Postup spracovania		S indikátormi	Bez indikátorov	S indikátormi	Bez indikátorov
Maximálna výška pomoci	maslo $\geq$ 82 %	38,5	35	38,5	35
	maslo < 82 %	—	34,1	—	—
	koncentrované maslo	46	42,6	46	42
	smotana	—	—	18,5	15
Zábezpeka za spracovanie	maslo	42	—	42	—
	koncentrované maslo	51	—	51	—
	smotana	—	—	20	—

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 295/2006****zo 17. februára 2006****stanovujúce minimálnu predajnú cenu odtučneného sušeného mlieka pre 98. individuálnu výzvu na predkladanie ponúk uskutočnenú v rámci stáleho ponukového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 2799/1999**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,  
so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 10,

keďže:

- (1) V zmysle článku 26 nariadenia Komisie (ES) č. 2799/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú podmienky pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 v súvislosti s udeľovaním subvencie pre odtučnené sušené mlieko určené na kŕmenie zvierat a s predajom uvedeného odtučneného sušeného mlieka<sup>(2)</sup> intervenčné orgány zaradili do stáleho ponukového konania niektoré množstvá odtučneného sušeného mlieka, ktorého sú vlastníkami.
- (2) Podľa článku 30 tohto nariadenia sa určuje, vzhľadom na ponuky prijaté pre každú individuálnu výzvu na predkladanie ponúk, minimálna predajná cena, alebo sa rozhodne o zastavení ponukového konania. Výška záruky na spracovanie musí byť stanovená na základe rozdielu medzi trhovou cenou odtučneného sušeného mlieka a minimálnou predajnou cenou.

- (3) Na základe prijatých ponúk je potrebné stanoviť minimálnu predajnú cenu na úrovni uvedenej vyššie a následne stanoviť záruku na spracovanie.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Pre 98. individuálnu výzvu na predkladanie ponúk uskutočnenú v zmysle nariadenia (ES) č. 2799/1999 a pre ktorú lehota na podávanie žiadostí vypršala 14. februára 2006, sa minimálna predajná cena a záruka na spracovanie stanovujú nasledovne:

- minimálna predajná cena: 191,38 EUR/100 kg,  
— záruka na spracovanie: 35,00 EUR/100 kg.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. februára 2006.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2006

*Za Komisiu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komisie*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 340, 31.12.1999, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1194/2005 (Ú. v. EÚ L 194, 26.7.2005, s. 7).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 296/2006****zo 17. februára 2006****o stanovení maximálnej výšky pomoci na koncentrované maslo pre 3. jednotlivú verejnú súťaž vyhlásenú v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 47 nariadenia Komisie (ES) č. 1898/2005 z 9. novembra 2005, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o opatrenia na predaj smotany, masla a koncentrovaného masla na trhu Spoločenstva<sup>(2)</sup>, vyhlasujú intervenčné agentúry stálu verejnú súťaž na poskytovanie pomoci na koncentrované maslo. V článku 54 uvedeného nariadenia sa ustanovuje, že vzhľadom na ponuky prijaté pre každú osobitnú verejnú súťaž sa má stanoviť maximálna výška pomoci na koncentrované maslo s minimálnym obsahom tuku 96 %.
- (2) Na zabezpečenie prevzatia koncentrovaného masla do maloobchodu sa má zložiť zábezpeka za konečné použitie podľa článku 53 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005.

- (3) Vzhľadom na prijaté ponuky by sa mala stanoviť maximálna výška pomoci na primeranej úrovni a mala by sa stanoviť príslušná zábezpeka za konečné použitie.
- (4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Pre 3. jednotlivú verejnú súťaž v rámci stálej verejnej súťaže vyhlásenú v súlade s nariadením (ES) č. 1898/2005 sa maximálna výška pomoci na koncentrované maslo s minimálnym obsahom tuku 96 %, ako sa uvádza v článku 47 ods. 1 uvedeného nariadenia, stanovuje na 45 EUR/100 kg.

Zábezpeka za konečné použitie podľa článku 53 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 sa stanovuje na 50 EUR/100 kg.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. februára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2006

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 308, 25.11.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2107/2005 (Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 20).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 297/2006****zo 17. februára 2006****stanovujúce minimálnu predajnú cenu masla pri 35. individuálnej výzve na verejné obstarávanie, vyhlásené na základe obvyklej výzvy na verejné obstarávanie, ktorá sa odvoláva na nariadenie (ES) č. 2771/1999**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskych spoločenstiev,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10 písm. c),

keďže:

- (1) V súlade s článkom 21 nariadenia Komisie (ES) č. 2771/1999 zo 16. decembra 1999, ustanovujúceho podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o intervenciu na trhu s maslom a smotanou <sup>(2)</sup>, ponúkajú intervenčné agentúry na základe obvyklej výzvy na verejné obstarávanie na predaj určité množstvá masla, ktoré vlastnia.
- (2) Na základe ponúk prijatých po každej individuálnej výzve na verejné obstarávanie je potrebné stanoviť minimálnu predajnú cenu alebo je potrebné prijať rozhodnutie o

neposkytnutí odmeny v súlade s článkom 24a nariadenia (ES) č. 2771/1999.

- (3) Na základe prijatých ponúk je potrebné stanoviť minimálnu predajnú cenu.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Pre 35. individuálnu výzvu na verejné obstarávanie sa v súlade s nariadením (ES) č. 2771/1991, na základe ktorého lehota na predloženie ponúk uplynula 14. februára 2006, stanovuje minimálna predajná cena masla na 255,00 EUR/100 kg.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. februára 2006.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2006

*Za Komisiu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komisie*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 333, 24.12.1999, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1802/2005 (Ú. v. EÚ L 290, 4.11.2005, s. 3).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 298/2006****zo 17. februára 2006****stanovujúce minimálnu predajnú cenu prášku z odstredeného mlieka pri 34. individuálnej výzve na verejnú súťaž vyhlásenú na základe obvyklej výzvy na verejnú súťaž, ktorá sa odvoláva na nariadenie (ES) č. 214/2001**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami <sup>(1)</sup> a najmä jeho článok 10 písm. c),

keďže:

- (1) V súlade s článkom 21 nariadenia Komisie (ES) č. 214/2001 z 12. januára 2001 ustanovujúce podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 o intervencii na trhu s odtučneným práškovým mliekom <sup>(2)</sup> a na základe obvyklej výzvy na verejnú súťaž, intervenčné agentúry ponúkajú na predaj určité množstvá prášku z odstredeného mlieka, ktoré vlastní.
- (2) Na základe ponúk prijatých po každej individuálnej výzve na verejnú súťaž je potrebné stanoviť minimálnu pre-

dajnú cenu alebo je potrebné prijať rozhodnutie o neposkytnutí odmeny v súlade s článkom 24a nariadenia (ES) č. 214/2001.

- (3) Na základe prijatých ponúk je potrebné stanoviť minimálnu predajnú cenu.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Pre 34. individuálnu výzvu na verejnú súťaž v súlade s nariadením (ES) č. 214/2001, na základe ktorého lehota na predloženie verejných súťaží vypršala 14. februára 2006, sa minimálna predajná cena odstredeného mlieka stanovuje na 191,10 EUR/100 kg.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. februára 2006.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2006

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 37, 7.2.2001, s. 100. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1195/2005 (Ú. v. EÚ L 194, 26.7.2005, s. 8).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 299/2006****zo 17. februára 2006,****ktoré sa týka vydávania povolení na ryžu pochádzajúcu zo štátov AKT a zo zámorských krajín a území na základe žiadostí predložených počas prvých piatich pracovných dní v mesiaci februári 2006, v zmysle nariadenia (ES) č. 638/2003**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Preskúmanie množstiev, na ktoré sa vzťahujú predložené žiadosti, ukázalo, že povolenia pre tranžu na február 2006 je potrebné vydávať na množstvá uvedené v príslušných žiadostiach, znížené v prípade potreby o redukčný percentuálny koeficient, a stanoviť množstvá, ktoré sa presunú do nasledujúcej tranže,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2286/2002 z 10. decembra 2002, ktorým sa ustanovuje režim uplatniteľný na poľnohospodárske produkty a tovary vyrobené ich spracovaním, pochádzajúce z afrických, karibských a tichomorských štátov (štáty AKT) a nariadenie (ES) č. 1706/98 <sup>(1)</sup>,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001, ktoré sa týka asociácie zámorských krajín a území s Európskym spoločenstvom (rozhodnutie o zámorskej asociácii) <sup>(2)</sup>,

1. Na základe žiadostí o dovozné povolenia na ryžu, predložených počas prvých piatich pracovných dní v mesiaci februári 2006 v zmysle nariadenia (ES) č. 638/2003 a oznámených Komisii, sa vydávajú povolenia na množstvá uvedené v žiadostiach a v prípade potreby sa znižujú o redukčný percentuálny koeficient stanovený v prílohe.

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 638/2003 z 9. apríla 2003, ktoré obsahuje podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2286/2002 a rozhodnutia Rady 2001/822/ES, pokiaľ ide o režim uplatniteľný na dovoz ryže pochádzajúcej z afrických, karibských a tichomorských štátov (AKT) a zo zámorských krajín a území <sup>(3)</sup>, najmä na jeho článok 17 odsek 2,

2. Množstvá presunuté do nasledujúcej tranže sa stanovujú v prílohe.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. februára 2006.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 348, 21.12.2002, s. 5.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 93, 10.4.2003, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené nariadením Komisie (ES) č. 2120/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 22).



## PRÍLOHA

**Redukčné percentuálne koeficienty, ktoré sa uplatňujú na požadované množstvá pre tranžu na február 2006 a množstvá presunuté do nasledujúcej tranže**

Pôvod/Produkt	Redukčný percentuálny koeficient		Množstvo presunuté do nasledujúcej tranže máj 2006 (t)	
	Holandské Antily a Aruba	Najmenej rozvinuté ZKÚ	Holandské Antily a Aruba	Najmenej rozvinuté ZKÚ
ZKÚ (Článok 10 odsek 1 písm. a) a b) nariadenia (ES) č. 638/2003) — Kód KN 1006	0 <sup>(1)</sup>	0 <sup>(1)</sup>	5 839,936	3 334

<sup>(1)</sup> Vydáva sa na množstvo uvedené v žiadosti.

Pôvod/Produkt	Redukčný percentuálny koeficient	Množstvo presunuté do tranže máj 2006 (t)
AKT (Článok 3 odsek 1 nariadenia (ES) č. 638/2003) — Kódy KN 1006 10 21 až 1006 10 98, 1006 20 a 1006 30	0 <sup>(1)</sup>	4 767,115
AKT (Článok 5 odsek 1 Nariadenia (ES) č. 638/2003) — Kódy KN 1006 40 00	0 <sup>(1)</sup>	9 164

<sup>(1)</sup> Vydáva sa na množstvo uvedené v žiadosti.

## SMERNICA KOMISIE 2006/20/ES

zo 17. februára 2006,

ktorou sa na účely prispôsobenia sa technickému pokroku mení a dopĺňa smernica Rady 70/221/EHS týkajúca sa palivových nádrží a ochrany motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel proti podbehnutiu zozadu

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

(4) Smernica 70/221/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(5) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Výboru na prispôsobenie technickému pokroku, ktorý bol ustanovený podľa článku 13 ods. 1 smernice 70/156/EHS,

so zreteľom na smernicu Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel<sup>(1)</sup>, a najmä jej článok 13 ods. 2 druhú zarážku,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

so zreteľom na smernicu Rady 70/221/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o palivových nádržiach a o zadných ochranných zariadeniach motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel<sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 3,

## Článok 1

Príloha II k smernici 70/221/EHS sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

## Článok 2

keďže:

1. S účinnosťou od 11. septembra 2007, ak nie sú splnené požiadavky ustanovené v smernici 70/221/EHS zmenenej a doplnenej touto smernicou, členský štát z príčin vyplývajúcich z ochrany proti podbehnutiu zozadu:

(1) Smernica 70/221/EHS je v kontexte postupu typového schvaľovania ES ustanoveného v smernici 70/156/EHS jednou zo samostatných smerníc. Ustanovenia smernice 70/156/EHS, ktoré sa týkajú systémov, komponentov a samostatných technických celkov pre vozidlá, sa preto tiež vzťahujú na smernicu 70/221/EHS.

a) odmietne udeliť typové schválenie ES alebo vnútroštátne typové schválenie pre daný typ vozidla;

(2) Aby sa zlepšila úroveň ochrany, mali by zariadenia na ochranu proti podbehnutiu zozadu odolávať zvýšeným úrovňam sily. Mali by sa tiež zohľadniť vozidlá s pneumatickým pružením.

b) odmietne udeliť typové schválenie ES alebo vnútroštátne typové schválenie pre zariadenie na ochranu proti podbehnutiu zozadu ako samostatnému technickému celku.

(3) S ohľadom na technický pokrok a na vývoj v oblasti používania vozidiel a so zreteľom na inštaláciu zdvižných plošín vozidiel je náležité zohľadniť zdvižné plošiny v súvislosti s inštaláciou zariadení na ochranu proti podbehnutiu zozadu.

2. S účinnosťou od 11. marca 2010, ak nie sú splnené požiadavky ustanovené v smernici 70/221/EHS zmenenej a doplnenej touto smernicou, členský štát z príčin vyplývajúcich z ochrany proti podbehnutiu zozadu:

a) odmietne registráciu alebo zakáže predaj nových vozidiel alebo ich uvedenie do prevádzky;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/64/ES (Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 10).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 76, 6.4.1970, s. 23. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

b) zakáže predaj zariadenia na ochranu proti podbehnutiu zozadu ako samostatného technického celku alebo jeho uvedenie do prevádzky.

## Článok 3

1. Členské štáty prijímu a uverejnia najneskôr do 11. marca 2007 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto predpisov a korelačnú tabuľku medzi takýmito predpismi a touto smernicou.

Členské štáty uplatňujú tieto predpisy od 11. marca 2007.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých predpisoch alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upraví členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných predpisov vnútroštátneho právneho poriadku, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

## Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

## Článok 5

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 17. februára 2006

*Za Komisiu*  
Günter VERHEUGEN  
*podpredseda*

## PRÍLOHA

Príloha II k smernici 70/221/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. Vkladá sa nový oddiel 5.1a:

„5.1a. Vozidlo sa testuje za týchto podmienok:

- musí stáť na horizontálnej, rovnej, tvrdej a hladkej ploche,
- predné kolesá musia byť nasmerované priamo,
- pneumatiky musia byť nahustené podľa odporúčania výrobcu vozidla,
- vozidlo môže byť na účely dosiahnutia požadovaných testovacích síl zadržiavané na mieste akýmkoľvek spôsobom špecifikovaným výrobcom vozidla,
- ak je vozidlo vybavené hydropneumatickým, hydraulickým alebo pneumatickým pružením alebo zariadením pre automatické vyvažovanie podľa záťaže, musí sa testovať s týmto pružením alebo zariadením v podmienkach bežnej prevádzky špecifikovaných výrobcom.“

2. Bod 5.4.5.2 sa nahrádza takto:

„5.4.5.2. Horizontálna sila zodpovedajúca 25 % maximálnej technicky prístupnej hmotnosti vozidla, ale nepresahujúca  $5 \times 10^4$  N musí postupne pôsobiť v oboch bodoch P1 a v bode P3.“

3. Vkladá sa nový oddiel 5.4a:

„5.4a. V prípade vozidiel vybavených zdvižnou plošinou môže byť inštalácia zariadenia proti podbehnutiu zozadu prerušená na účely mechanizmu. V takých prípadoch sa musí uplatňovať toto:

- 5.4a.1. bočná vzdialenosť medzi príchytými časťami zariadenia proti podbehnutiu a tými časťami zdvižnej plošiny, ktoré sú nevyhnutným dôvodom na prerušenie, môže byť maximálne 2,5 cm;
  - 5.4a.2. jednotlivé časti zariadenia na ochranu proti podbehnutiu zozadu musia mať účinnú plochu aspoň 350 cm<sup>2</sup>;
  - 5.4a.3. jednotlivé časti zariadenia na proti podbehnutiu musia mať dostatočné rozmery, aby vyhovovali požiadavkám odseku 5.4.5.1, v ktorom sú stanovené relatívne umiestnenia testovacích bodov. Ak sa body P1 nachádzajú v oblasti prerušenia uvedenej v bode 5.4a, body P1, ktoré sa použijú, sa nachádzajú v strede ktorejkoľvek bočnej časti zariadenia na ochranu proti podbehnutiu zozadu;
  - 5.4a.4. na oblasť prerušenia zariadenia proti podbehnutiu, ktorá slúži pre zdvižnú plošinu, sa nemusia uplatňovať požiadavky podľa bodu 5.4.1.“
-

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY MINISTROV AKT-ES č. 6/2005

z 22. novembra 2005

**o použití zostávajúcich 482 miliónov EUR z podmienenej sumy vo výške 1 miliardy EUR v rámci  
9. ERF na spoluprácu s krajinami AKT**

(2006/111/ES)

RADA MINISTROV AKT – ES,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve krajín AKT – ES podpísanú 23. júna 2000 v Cotonou, a najmä na ods. 8 jej prílohy I,

keďže:

- (1) V súlade s Vyhlásením XVIII k Dohode o partnerstve krajín AKT – ES bolo z celkovej sumy vo výške 13,5 miliardy EUR 9. Európskeho rozvojového fondu (ERF) pre krajiny AKT len 12,5 miliardy EUR uvoľnených po nadobudnutí platnosti finančného protokolu 1. apríla 2003.
- (2) Rada rozhodla, že vo svetle výsledkov strednodobých preskúmaní stratégií krajín a preskúmania výkonnosti ERF, by mala Rada rozhodnúť do konca roku 2005 o mobilizácii druhej dotácie vo výške 250 miliónov EUR pre vodný fond a o použití zostávajúcich 500 miliónov EUR podmienenej sumy vo výške 1 miliardy EUR na účely, ktoré budú dohodnuté.
- (3) Deviaty ERF, vrátane zostatkov prevedených z predchádzajúcich ERF, bude do konca roka 2007 plne viazaný bez toho, aby bolo Spoločenstvu umožnené plne splniť svoje medzinárodné záväzky a reagovať na nové medzinárodné iniciatívy.
- (4) Pre celkovú sumu vo výške 482 miliónov EUR sa zrealizoval výber návrhov na základe povinností vyplývajúcich z Dohody o partnerstve krajín AKT – ES a na základe doposiaľ nesplnených spoločných záväzkov AKT – ES na medzinárodnej scéne, berúc do úvahy zásady naliehavosti a zamerania sa na chudobu, sústreďenie pomoci a kapacitu absorpcie.
- (5) Podľa existujúcich predpísaných implementačných postupov Centra pre rozvoj podnikania (CDE) a Technického centra pre spoluprácu v oblasti poľnohospodárstva a vidieka (CTA) sú ročné rozpočtové potreby odhadované vo výške 18 miliónov EUR a 14 miliónov EUR v uvedenom poradí. Preto sa navrhuje vyhradiť 32 miliónov EUR z balíčka na dlhodobý rozvoj zo zostávajúcej podmienenej sumy vo výške 1 miliardy EUR v zdrojoch, aby sa krylo fungovanie CDE a CTA počas roka 2006 v súlade s prílohami I a III k Dohode o partnerstve krajín AKT – ES.
- (6) Berúc do úvahy vysoké očakávania vygenerované začatím európskej iniciatívy v oblasti energetiky, rozhodujúci príspevok energie na dosiahnutie rozvojových cieľov nového milénia a kľúčový význam sprístupnenia cenovo priaznivých a životné prostredie nezaťažujúcich energetických služieb pre chudobných sa navrhuje, aby bol navrhovaný energetický nástroj AKT/EÚ financovaný indikatívnou sumou vo výške 220 miliónov EUR z podmienených zostatkov, a aby bola celá táto suma prevedená na balíček v rámci krajín AKT na daný účel.
- (7) S cieľom prispieť k zníženiu citlivosti prijímajúcich krajín AKT na fluktuácie cien základných produktov sa navrhuje vyčleniť indikatívnu sumu vo výške 25 miliónov EUR zo zvyšného zostatku podmienenej sumy vo výške 1 miliardy EUR na medzinárodný finančný nástroj pre riadenie komoditného rizika v súlade s článkom 68 ods. 5 Dohody o partnerstve krajín AKT – ES a previesť celú sumu na balíček v rámci krajín AKT na daný účel.

- (8) Preto sa navrhuje vyčleniť indikatívnu sumu vo výške 30 miliónov EUR zo zvyšného zostatku podmienenej sumy vo výške 1 miliardy EUR, aby sa prispelo na prvotnú fázu programu budovania kapacít s cieľom pomôcť krajinám AKT prispôsobiť sa novým sanitárnym a fyto-sanitárnym pravidlám Spoločenstva a previesť celú sumu na balíček v rámci krajín AKT na daný účel.
- (9) Aby sa prispelo na panafrický podporný program, navrhuje sa vyčleniť indikatívnu sumu vo výške 50 miliónov EUR zo zvyšného zostatku podmienenej sumy vo výške 1 miliardy EUR a previesť danú sumu na balíček v rámci krajín AKT na daný účel.
- (10) Urýchlená finančná iniciatíva „Vzdelávanie pre všetkých“ sa primárne spolieha na existujúce mechanizmy financovania v partnerských krajinách. Keďže sa ukázalo, že je nemožné poskytovať podporu urýchlenej iniciatíve systematickým spôsobom prostredníctvom národného strednodobého preskúmania za rok 2004, navrhuje sa, aby bola indikatívna suma vo výške 63 miliónov EUR venovaná na urýchlenú iniciatívu zo zvyšných zostatkov podmienenej sumy vo výške 1 miliardy EUR, a aby bola daná suma prevedená na tento účel v rámci AKT.
- (11) Zohľadňujúc dohodu dosiahnutú v rámci Rady ministrov AKT – ES 24. júna 2005, navrhuje sa použiť 62 miliónov EUR na Svetový fond boja proti HIV/AIDS, tuberkulóze a malárii,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

Suma vo výške 482 miliónov EUR z podmienenej sumy vo výške 1 miliardy EUR v rámci 9. Európskeho rozvojového fondu bude distribuovaná nasledovne:

- 352 miliónov EUR na balíček na podporu dlhodobého rozvoja uvedený v odseku 3 písm. a) finančného protokolu;
- 48 miliónov EUR na balíček na regionálnu spoluprácu a integráciu uvedený v odseku 3 písm. b) finančného protokolu;
- 82 miliónov EUR na investičný nástroj uvedený v odseku 3 písm. c) finančného protokolu.

Suma sa prideliť v súlade s článkom 2 tohto rozhodnutia tak, že sa suma 320 miliónov EUR z balíčka na podporu dlhodobého rozvoja a suma 82 miliónov EUR z investičného nástroja prevedú do balíčka na regionálnu spoluprácu a integráciu v krajinách AKT.

#### Článok 2

Suma vo výške 482 miliónov EUR prispeje k financovaniu nasledovných činností:

- až do výšky 220 miliónov EUR na európsku iniciatívu v oblasti energetiky;
- až do výšky 25 miliónov EUR na príspevok na medzinárodný finančný nástroj pre riadenie komoditného rizika v prospech krajín AKT;
- indikatívna suma vo výške 30 miliónov EUR na pomoc krajinám AKT pri prispôbovaní sa novým sanitárnym a fyto-sanitárnym pravidlám Spoločenstva;
- až do výšky 50 miliónov EUR na posilnenie Africkej únie pri vykonávaní jej panafrického mandátu;
- indikatívna suma vo výške 63 miliónov EUR ako príspevok na urýchlenú iniciatívu „Vzdelávanie pre všetkých“;
- až do výšky 62 miliónov EUR na príspevok do Svetového fondu boja proti HIV/AIDS, tuberkulóze a malárii;
- 32 miliónov EUR z balíčka na podporu dlhodobého rozvoja uvedeného v odseku 3 písm. a) bodoch i) a ii) finančného protokolu je použitých na financovanie rozpočtu Centra pre rozvoj podnikania (CDE) a Centra pre rozvoj poľnohospodárstva (CTA).

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 22. novembra 2005

Za Radu ministrov AKT – ES  
predseda  
A. JOHNSON

## ROZHODNUTIE RADY MINISTROV AKT-ES č. 7/2005

z 22. novembra 2005

**o použití druhého prídela vo výške 250 miliónov EUR z podmienenej čiastky vo výške 1 miliardy EUR v rámci 9. ERF, ktorý sa má použiť na druhú splátku pre vodohospodárske zariadenia AKT-EÚ**

(2006/112/ES)

RADA MINISTROV AKT-ES,

vo výške 1 miliardy EUR uvedenej v článku 2 ods. 2  
internej dohody na účely, ktoré budú dohodnuté,so zreteľom na Dohodu o partnerstve krajín AKT-ES <sup>(1)</sup>,  
a najmä na ods. 8 jej prílohy I,

ROZHODLA TAKTO:

keďže:

## Článok 1

Druhý prídela vo výške 250 miliónov EUR na vodohospodárske  
zariadenia sa financuje z týchto finančných prostriedkov:

(1) V súlade s vyhlásením EÚ o finančnom protokole, pripo-  
jeným ako vyhlásenie XVIII k Dohode o partnerstve  
krajín AKT-ES, z celkovej čiastky vo výške 13,5 miliardy  
EUR 9. Európskeho rozvojového fondu (ERF) bolo  
pre krajiny AKT uvoľnených len 12,5 miliardy EUR  
po nadobudnutí platnosti finančného protokolu  
1. apríla 2003.

1. 185 miliónov EUR z finančných prostriedkov na podporu  
dlhodobého rozvoja uvedených v odseku 3 písm. a) finanč-  
ného protokolu;

(2) Dňa 22. marca 2004 Rada EÚ odsúhlasila vytvorenie  
vodohospodárskych zariadení AKT-EÚ pre krajiny AKT  
vo výške 500 miliónov EUR a uvoľnila prvý prídela vo  
výške 250 miliónov EUR. Toto rozhodnutie bolo prijaté  
na základe toho, že úroveň záväzkov a úhrad na konci  
roka 2003 v spojitosti s výhľadmi na obdobie rokov  
2004 až 2007, predloženými Komisiou, naznačili, že  
zdroje 9. ERF pre krajiny AKT by mohli byť plne viazané.

2. 24 miliónov EUR z finančných prostriedkov na regionálnu  
spoluprácu a integráciu uvedených v odseku 3 písm. b)  
finančného protokolu;

3. 41 miliónov EUR z investičného nástroja uvedeného  
v odseku 3 písm. c) finančného protokolu.

Sumy uvedené v bodoch 1 a 3 sa prevádzajú do spoločného  
prídela AKT v rámci finančných prostriedkov na spoluprácu  
a regionálnu integráciu.

(3) Tento prvý prídela čiastky vo výške 250 miliónov EUR  
bol uvoľnený a distribuovaný.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

(4) Uvedeným rozhodnutím Rada EÚ rozhodla, že na  
základe výsledkov strednodobých preskúmaní stratégií  
krajín a preskúmania výsledkov ERF do konca roka  
2004 rozhodne do konca roku 2005 o mobilizácii  
druhého prídela vo výške 250 miliónov EUR a o použití  
zostávajúcich 500 miliónov EUR z podmienenej čiastky

V Bruseli 22. novembra 2005

Za Radu ministrov AKT-ES  
predseda  
A. JOHNSON

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

## ROZHODNUTIE RADY

zo 14. februára 2006

o podpise v mene Európskeho spoločenstva a o dočasnom uplatňovaní dohody vo forme výmeny listov o dočasnom uplatňovaní protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa protokol stanovujúci na obdobie od 1. augusta 2001 do 31. júla 2006 rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou o spolupráci v sektore morského rybolovu

(2006/113/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

- (4) Aby sa tieto dodatky meniace rybolovné možnosti uplatňovali čo najskôr, je vhodné podpísať dohodu vo forme výmeny listov s výhradou definitívneho uzavretia Radou.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37 v spojení s článkom 300 ods. 2,

- (5) Malo by sa potvrdiť rozdelenie nových rybolovných možností, ktoré sú predmetom dodatku, medzi členské štáty,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

ROZHODLA TAKTO:

- (1) Protokol, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok ustanovený v Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou o spolupráci v sektore morského rybolovu, sa uplatňuje v období od 1. augusta 2001 do 31. júla 2006 <sup>(1)</sup>.

## Článok 1

Podpis dohody vo forme výmeny listov o dočasnom uplatňovaní protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa protokol stanovujúci na obdobie od 1. augusta 2001 do 31. júla 2006 rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou o spolupráci v sektore morského rybolovu, sa týmto schvaľuje v mene Spoločenstva s výhradou uzavretia uvedenej dohody.

- (2) So zreteľom na vedecké stanoviská týkajúce sa stavu zdrojov v mauritánskej VHZ, a najmä so zreteľom na výsledky štvrtej a piatej pracovnej skupiny Mauritánskeho inštitútu pre oceánografický výskum a výskum rybolovu (IMROP) a spoločnej vedeckej pracovnej skupiny, a so zreteľom na závery prijaté počas zasadnutia zmiešanej komisie 10. septembra 2004 a 15. a 16. decembra 2004 sa obidve strany rozhodli zmeniť a doplniť súčasné rybolovné možnosti.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu vo forme výmeny listov v mene Spoločenstva s výhradou jej uzavretia.

- (3) Výsledky týchto dodatkov boli prevzaté v rámci výmeny listov a týkajú sa dočasného zníženia úsilia rybolovu pre kategóriu hlavonožcov (kategória 5), stanovenia druhého obdobia jednomesačnej biologickej prestávky v love morských živočíchov, zvýšenia počtu plavidiel pre kategóriu rybolovu lodí na lov tuniakov udicami a plavidiel s dlhými lovnými šnúrami na lov na hladine (kategória 8) a pre kategóriu rybolovu lodí s mraziarenskými zariadeniami na rybolov pelagických druhov (kategória 9).

## Článok 3

Dohodu vo forme výmeny listov Spoločenstvo dočasne uplatňuje od 1. januára 2005.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 128.



## Článok 4

Následne po dodatkoch prevzatých vo výmene listov sa nové rybolovné možnosti pre kategóriu rybolovu „lodí na lov tuniakov udicami a plavidiel s dlhými lovnými šnúrami na lov na hladine“ (technická dokumentácia č. 8 k protokolu) a pre kategóriu rybolovu „lodí s mraziarenskými zariadeniami na rybolov pelagických druhov“ (technická dokumentácia č. 9) rozdelia medzi členské štáty takto:

Kategória rybolovu	Členský štát	Tonáž/počet použitelných plavidiel
Lode na lov tuniakov udicami Plavidlá s dlhými lovnými šnúrami na lov na hladine (plavidlá)	Španielsko	20 + 3 = 23
	Portugalsko	3 + 0 = 3
	Francúzsko	8 + 1 = 9
Plavidlá na lov pelagických druhov		15 + 10 = 25

Dočasné zníženie o päť (5) povolení rybolovu pre kategóriu hlavonožcov je účinné od 1. januára 2005. Opätovné obnovenie piatich (5) povolení v budúcnosti bude predmetom spoločného súhlasu v rámci zmiešanej komisie so zastúpením Komisie a mauritánskych úradov v závislosti od stavu zdrojov.

Ak žiadosti o licenciu týchto členských štátov nevyčerpajú rybolovné možnosti ustanovené protokolom, Komisia môže prijať žiadosti o licenciu ktoréhokoľvek iného členského štátu.

V Bruseli 14. februára 2006

Za Radu  
predseda  
K.-H. GRASSER

**DOHODA**

**vo forme výmeny listov o dočasnom uplatňovaní protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa protokol stanovujúci na obdobie od 1. augusta 2001 do 31. júla 2006 rybolovné možnosti a finančný príspevok ustanovené v Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou o spolupráci v sektore morského rybolovu**

*A. List vlády Mauritánskej islamskej republiky*

Vážený pán,

S odvolaním sa na protokol podpísaný 31. júla 2001, stanovujúci na obdobie od 1. augusta 2001 do 31. júla 2006 rybolovné možnosti a finančný príspevok ustanovené v Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou o spolupráci v sektore morského rybolovu, a na závery zmiešanej komisie z 10. septembra 2004 a z 15. a 16. decembra 2004 mám tú česť informovať Vás, že vláda Mauritánskej islamskej republiky je v súlade s vedeckými stanoviskami pripravená uplatňovať dočasné zníženie úsilia rybolovu pre kategóriu rybolovu hlavonožcov, ako je spresnené v technickej dokumentácii rybolovu č. 5 k tomuto protokolu, dočasným znížením rybolovných možností oproti možnostiam stanoveným v protokole o päť povolení. Opätovné obnovenie týchto piatich povolení v budúcnosti bude predmetom spoločného súhlasu v závislosti od stavu zdrojov. Vláda Mauritánskej islamskej republiky tiež na nediskriminačnom základe rozhodne o druhom období jednomesačnej biologickej prestávky v rybolove morských živočíchov. Vláda Mauritánskej islamskej republiky sa okrem iného zaväzuje s účinnosťou od 1. januára 2005 dočasne uplatňovať zmeny obsiahnuté v protokole, čakajúc, kým nadobudne platnosť, a za predpokladu, že tak bude pripravené konať aj Európske spoločenstvo, týkajúce sa ustanovení o rybolovných možnostiach stanovených v technickej dokumentácii rybolovu č. 8 pre kategóriu lodí na lov tuniakov udicami a plavidiel s dlhými lovnými šnúrami na lov na hladine tak, že zvýši počet lodí tejto kategórie z 31 na 35, a o rybolovných možnostiach stanovených v technickej dokumentácii rybolovu č. 9 pre kategóriu lodí s mraziarenskými zariadeniami na rybolov pelagických druhov tak, že zvýši počet lodí tejto kategórie z 15 na 25.

Bol by som Vám zaviazaný, keby ste mi mohli potvrdiť, že Európske spoločenstvo súhlasí s takýmto dočasným uplatňovaním.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

*Za vládu Mauritánskej islamskej republiky*

## B. List Európskeho spoločenstva

Vážený pán,

Mám tú česť potvrdiť dnešným dátumom prijatie Vášho listu tohto znenia:

„S odvolaním sa na protokol podpísaný 31. júla 2001, stanovujúci na obdobie od 1. augusta 2001 do 31. júla 2006 rybolovné možnosti a finančný príspevok ustanovené v Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou o spolupráci v sektore morského rybolovu, a na závery zmiešanej komisie z 10. septembra 2004 a z 15. a 16. decembra 2004 mám tú česť informovať Vás, že vláda Mauritánskej islamskej republiky je v súlade s vedeckými stanoviskami pripravená uplatňovať dočasné zníženie úsilia rybolovu pre kategóriu rybolovu hlavonožcov, ako je spresnené v technickej dokumentácii rybolovu č. 5 k tomuto protokolu, dočasným znížením rybolovných možností oproti možnostiam stanoveným v protokole o päť povolení. Opätovné obnovenie týchto piatich povolení v budúcnosti bude predmetom spoločného súhlasu v závislosti od stavu zdrojov. Vláda Mauritánskej islamskej republiky tiež na nediskriminačnom základe rozhodne o druhom období jednomesačnej biologickej prestávky v rybolove morských živočíchov. Vláda Mauritánskej islamskej republiky sa okrem iného zaväzuje s účinnosťou od 1. januára 2005 dočasne uplatňovať zmeny obsiahnuté v protokole, čakajúc, kým nadobudne platnosť, a za predpokladu, že tak bude pripravené konať aj Európske spoločenstvo, týkajúce sa ustanovení o rybolovných možnostiach stanovených v technickej dokumentácii rybolovu č. 8 pre kategóriu lodí na lov tuniakov udicami a plavidiel s dlhými lovnými šnúrami na lov na hladine tak, že zvýši počet lodí tejto kategórie z 31 na 35, a o rybolovných možnostiach stanovených v technickej dokumentácii rybolovu č. 9 pre kategóriu lodí s mraziarenskými zariadeniami na rybolov pelagických druhov tak, že zvýši počet lodí tejto kategórie z 15 na 25.

Bol by som Vám zaviazaný, keby ste mi mohli potvrdiť, že Európske spoločenstvo súhlasí s takýmto dočasným uplatňovaním.“

Mám tu česť potvrdiť Vám, že Európska komisia súhlasí s takýmto predbežným uplatňovaním.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

V mene Európskeho spoločenstva

---

## ROZHODNUTIE RADY

zo 14. februára 2006

**o predĺžení obdobia uplatňovania opatrení stanovených v rozhodnutí 2002/148/ES o ukončení porád so Zimbabwe podľa článku 96 Dohody o partnerstve medzi krajinami AKT a ES**

(2006/114/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na druhý pododsek jej článku 300 ods. 2,

so zreteľom na internú dohodu <sup>(1)</sup> o opatreniach, ktoré sa majú prijať, a postupoch, ktoré sa majú dodržiavať pri uplatňovaní Dohody o partnerstve medzi krajinami AKT a ES, podpísanej v Cotonou 23. júna 2000 <sup>(2)</sup>, najmä na jej článok 3,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím 2002/148/ES <sup>(3)</sup> porady, ktoré sa uskutočnili so Zimbabwianskou republikou podľa článku 96 ods. 2 písm. c) Dohody o partnerstve medzi krajinami AKT a ES, boli ukončené a boli prijaté primerané opatrenia, ktoré sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.
- (2) V súlade s rozhodnutím 2005/139/ES <sup>(4)</sup> uplatňovanie opatrení stanovených v článku 2 rozhodnutia 2002/148/ES, predĺžené do 20. februára 2004 rozhodnutím 2003/112/ES <sup>(5)</sup> a do 20. februára 2005 rozhodnutím 2004/157/ES <sup>(6)</sup> bolo predĺžené do 20. februára 2006.

(3) Vláda v Zimbabwe naďalej porušuje základné prvky stanovené v článku 9 Dohody o partnerstve medzi krajinami AKT a ES a súčasná situácia v krajine nezaručuje dodržiavanie ľudských práv, demokratických zásad a zásad právneho štátu.

(4) Obdobie uplatňovania opatrení by sa preto malo predĺžiť,

ROZHODLA TAKTO:

*Článok 1*

Obdobie uplatňovania opatrení stanovených v článku 2 rozhodnutia 2002/148/ES sa predlžuje do 20. februára 2007. Tieto opatrenia podliehajú stálemu preskúmaniu.

List uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu je určený prezidentovi Zimbabwe.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 14. februára 2006

Za Radu  
predseda  
K.-H. GRASSER

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 376.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 50, 21.2.2002, s. 64.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 48, 19.2.2005, s. 28.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 46, 20.2.2003, s. 25.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 50, 20.2.2004, s. 60.

## PRÍLOHA

Brusel

**LIST PREZIDENTOVI ZIMBABWE**

Európska únia mimoriadne zdôrazňuje ustanovenia článku 9 Dohody o partnerstve medzi krajinami AKT a ES. Dodržiavanie ľudských práv, demokratické inštitúcie a právny štát predstavujú základné prvky dohody o partnerstve a tým aj základ našich vzťahov.

Európska únia Vás listom z 19. februára 2002 informovala o svojom rozhodnutí uzavrieť porady, ktoré prebehli podľa článku 96 Dohody o partnerstve medzi krajinami AKT a ES, a prijať „primerané opatrenia“ v zmysle článku 96 ods. 2 písm. c) tejto dohody.

Európska únia Vás listami z 19. februára 2003, 19. februára 2004 a 18. februára 2005 informovala o svojom rozhodnutí nezrušiť tieto primerané opatrenia a predĺžiť ich obdobie uplatňovania najskôr do 20. februára 2004, potom do 20. februára 2005 a nakoniec do 20. februára 2006.

Dnes, po 12 mesiacoch, sa Európska únia domnieva, že vláda Vašej krajiny nedosiahla výrazný pokrok v piatich oblastiach uvedených v rozhodnutí Rady z 18. februára 2002.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti nepovažuje Európska únia zrušenie primeraných opatrení za možné a rozhodla sa predĺžiť obdobie ich uplatňovania do 20. februára 2007. Európska únia bude pozorne sledovať vývoj v Zimbabwe a ešte raz by rada zdôraznila, že neznevýhodňuje občanov Zimbabwe a bude pokračovať v prispievaní k operáciám humanitárnej povahy a projektom priamej podpory obyvateľstva, najmä pokiaľ ide o projekty v sociálnom sektore a v oblasti demokratizácie, dodržiavania ľudských práv a právneho štátu, ktorých sa príslušné opatrenia netýkajú.

Európska únia by chcela pripomenúť, že uplatňovanie primeraných opatrení podľa článku 96 Dohody o partnerstve medzi krajinami AKT a ES nepredstavuje prekážku politického dialógu, ktorý je určený ustanoveniami článku 8 tej istej dohody. V tomto duchu by Európska únia chcela zdôrazniť, že pripisuje význam budúcej spolupráci medzi ES a Zimbabwe a chce vyjadriť svoju pripravenosť zapojiť sa, v okamihu splnenia podmienok, do plánovania post 9. EDF a považuje to za príležitosť na dialóg medzi týmito dvoma partnermi.

S týmto cieľom si Európska únia želá, aby ste Vy a Vaša vláda urobili všetko, čo je vo Vašich silách, na obnovenie dodržiavania základných zásad zakotvených v dohode o partnerstve spôsobom, ktorý by umožnil obnoviť našu spoluprácu vo chvíli, keď to podmienky dovoľia.

Prijmite, prosím, pán prezident, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za Komisiu

A. PIEBALGS

Za Radu

K.-H. GRASSER

---

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. februára 2006

**o určitých ochranných opatreniach týkajúcich sa vysoko patogénnej vtácej chrípky u voľne žijúcich vtákov v Spoločenstve a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2006/86/ES, 2006/90/ES, 2006/91/ES, 2006/94/ES, 2006/104/ES a 2006/105/ES**

[oznámené pod číslom K(2006) 554]

(Text s významom pre EHP)

(2006/115/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na smernicu Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri Spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 9 ods. 4,

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych a zootecnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu<sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 10 odsek 4,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 z 26. mája 2003 o veterinárnych požiadavkách uplatniteľných na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/65/EHS<sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 18,

keďže:

- (1) Vtáčia chrípka je infekčné vírusové ochorenie hydiny a vtákov, ktoré spôsobuje úmrtnosť a poruchy, ktoré môžu rýchlo nadobudnúť epizootické rozmery, a tým predstavovať vážne ohrozenie zdravia zvierat a verejnosti a výrazne znížiť ziskovosť v oblasti chovu hydiny. Existuje riziko, že pôvodca ochorenia by sa mohol rozšíriť z voľne žijúcich vtákov na domáce

vtáky, najmä hydinu, a z jedného členského štátu do iných členských štátov a tretích krajín prostredníctvom medzinárodného obchodu so živými vtákmi alebo výrobkami z nich.

- (2) V niektorých členských štátoch sa vyskytli podozrivé alebo potvrdené prípady vysoko patogénnej vtácej chrípky podtypu H5N1. Komisia už prijala dočasné ochranné opatrenia. Pri zohľadnení epidemiologickej situácie je vhodné prijať potrebné ochranné opatrenia na úrovni Spoločenstva, aby sa tak zabránilo rozšíreniu ochorenia z voľne žijúceho vtáctva na hydinu.

- (3) V prípadoch, kde bol vírus vtácej chrípky H5, ktorý bol získaný z klinického prípadu u voľne žijúcich vtákov izolovaný na území členského štátu a kde prebiehajú určenia typu neuraminidázy (N) a indexu patogénnosti, klinický obraz a epidemiologické okolnosti potvrdzujú podozrenie na vysoko patogénnu vtáčiu chrípku spôsobovanú chrípkovým vírusom A podtypu alebo bola potvrdená prítomnosť podtypu, ovplyvnený členský štát by mal uplatňovať určité ochranné opatrenia na minimalizáciu rizika ohrozenia hydiny.

- (4) Osobitné opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí by sa mali uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté opatrenia uplatňované členskými štátmi v rámci smernice Rady 92/40/EHS z 19. mája 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia Spoločenstva na kontrolu moru hydiny<sup>(4)</sup>.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/41/ES (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 33).

(<sup>2</sup>) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/33/ES (Ú. v. ES L 315, 19.11.2002, s. 14).

(<sup>3</sup>) Ú. v. EÚ L 146, 13.6.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 18/2006 (Ú. v. EÚ L 4, 7.1.2006, s. 3).

(<sup>4</sup>) Ú. v. ES L 167, 22.6.1992, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003.

- (5) V záujme konzistentnosti je na účely tohto rozhodnutia vhodné uplatňovať určité vymedzenia pojmov ustanovené v smernici Rady 2005/94/ES z 20. decembra 2005 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtáčej chrípky a o zrušení smernice 92/40/EHS<sup>(1)</sup>, v smernici Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa spravuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci Spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín<sup>(2)</sup>, v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu<sup>(3)</sup>, v nariadení Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 z 26. mája 2003 o veterinárnych požiadavkách uplatniteľných na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/65/EHS<sup>(4)</sup>.
- (6) V okolí miesta výskytu ochorenia u voľne žijúcich vtákov by sa mali zriadiť zóny ochrany a dozoru. Tieto zóny by mali byť obmedzené tak, aby sa zabránilo zavlečeniu vírusu medzi úžitkové a okrasné krdle hydiny.
- (7) Je vhodné kontrolovať a obmedzovať pohyb, najmä živých vtákov a násadových vajec a za určitých podmienok umožniť kontrolované odosielanie týchto vtákov a produktov vtáčieho pôvodu zo zón.
- (8) Opatrenia ustanovené v rozhodnutí Komisie 2005/734/ES z 19. októbra 2005, ktorým sa ustanovujú opatrenia biologickej bezpečnosti na zníženie rizika prenosu vysoko patogénnej vtáčej chrípky spôsobovanej chrípkovým vírusom A podtypu H5N1 z voľne žijúcich vtákov na hydinu a iné vtáky chované v zajatí a ktorým sa zavádza systém včasného zisťovania v obzvlášť rizikových oblastiach<sup>(5)</sup>, by sa mali implementovať v zónach ochrany a dozoru, nezávisle od definovaného štatútu rizika oblasti, kde je podozrenie na vysoko patogénnu vtáčiu chrípku, alebo kde sa potvrdil jej výskyt u voľne žijúcich vtákov.
- (9) V smernici Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovania so zvieratami, spermou, vajčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v prílohe A oddiele I smernice 90/425/EHS a na ich dovoz do Spoločenstva<sup>(6)</sup>, sa ustanovujú schválené zariadenia, inštitúty a strediská a vzor osvedčenia, ktoré majú sprevádzať zvieratá alebo ich gaméty medzi takými schválenými zariadeniami v rozličných členských štátoch. Malo by sa uvažovať o výnimke z prepravných obmedzení pre vtáky, ktoré pochádzajú zo zariadení, inštitútov a stredísk schválených v súlade s príslušným orgánom v členskom štáte miesta určenia v súlade s touto smernicou a do nich prichádzajú.
- (10) Preprava násadových vajec zo zón ochrany by sa mala povoliť za určitých podmienok. Odoslanie násadových vajec do iných krajín sa môže povoliť v súlade s podmienkami stanovenými v smernici 2005/94/ES. V týchto prípadoch by mali veterinárne osvedčenia ustanovené v súlade so smernicou 90/539/EHS obsahovať odkaz na toto rozhodnutie.
- (11) Odoslanie čerstvého mäsa, mletého mäsa, mäsových prípravkov, mäsových produktov zo zón ochrany by sa malo povoliť najmä vtedy, ak sa dodržiavajú určité podmienky, predovšetkým v súvislosti s určitými požiadavkami nariadenia (ES) č. 853/2004 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu<sup>(7)</sup>.
- (12) V smernici Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcej pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh<sup>(8)</sup>, sa ustanovuje zoznam postupov ošetrovania, pomocou ktorých sa zaručí bezpečnosť mäsa pochádzajúceho z oblastí obmedzenej bezpečnosti a poskytuje možnosť zriadiť osobitnú zdravotnú značku a zdravotnú značku potrebnú pre mäso, ktorého umiestnenie na trhu sa nepovolilo z veterinárnych dôvodov. Zo zón ochrany je vhodné povoliť odosielanie mäsa opatreného zdravotnou značkou ustanovenou v tejto smernici a mäsových produktov, ktoré podliehajú ošetrovaniu uvedenému v tejto smernici.
- (13) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov neurčených pre ľudskú spotrebu<sup>(9)</sup> sa povoľuje uvádzať na trh rad živočíšnych vedľajších produktov, ako napríklad želatínu na technické účely, materiály na farmaceutické použitie a iné produkty s pôvodom v oblastiach Spoločenstva s veterinárnymi obmedzeniami, keďže tieto produkty sa pokladajú za bezpečné z hľadiska špecifických výrobných podmienok, podmienok spracovania a zužitkovania, ktorými sa účinne inaktivujú možné patogény alebo sa predchádza kontaktu s vnímavými zvieratami.

(1) Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16.

(2) Ú. v. ES L 303, 31.10.1990, s. 6. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o prístupení z roku 2003.

(3) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206; opravená verzia je v Ú. v. EÚ L 226, 25.6.2004, s. 83; nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2076/2005 (Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 83).

(4) Ú. v. EÚ L 146, 13.6.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 18/2006 (Ú. v. EÚ L 4, 7.1.2006, s. 3).

(5) Ú. v. EÚ L 274, 20.10.2005, s. 105. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/855/ES (Ú. v. EÚ L 316, 2.12.2005, s. 21).

(6) Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/68/ES (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 321).

(7) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55; oprava v Ú. v. EÚ L 226, 25.6.2004, s. 22; nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2076/2005 (Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 83).

(8) Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

(9) Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 416/2005 (Ú. v. EÚ L 66, 12.3.2005, s. 10).

- (14) Toto rozhodnutie by sa malo preskúmať vzhľadom na transpozíciu smernice 2005/94/ES členskými štátmi.
- (15) Komisia v spolupráci s príslušnými členskými štátmi a následne po oznámení prípadov vysoko patogénnej vtáčej chrípky spôsobovanej chrípkovým vírusom A podtypu H5N1 u voľne žijúceho vtáctva v Grécku, Taliansku a Slovinsku prijala rozhodnutia 2006/86/ES<sup>(1)</sup>, 2006/90/ES<sup>(2)</sup>, 2006/91/ES<sup>(3)</sup>, 2006/94/ES<sup>(4)</sup>, 2006/104/ES<sup>(5)</sup> a 2006/105/ES<sup>(6)</sup> o určitých prechodných ochranných opatreniach týkajúcich sa podozrivých prípadov vysoko patogénnej vtáčej chrípky u voľne žijúcich vtákov v jednotlivých členských štátoch, ktoré by sa mali zrušiť.
- (16) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

- i) spoločenských druhov vtákov v článku 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 998/2003 a
- ii) vtákov pre zoologické záhrady, cirkusy, zábavné parky a experimentálne laboratória.

## Článok 2

### Zriadenie zón ochrany a dozoru

1. Ovplyvnený členský štát zriadi v okolí oblasti, v ktorej je potvrdený výskyt vysoko patogénnej vtáčej chrípky spôsobovanej vírusom A podtypu H5 u voľne žijúcich vtákov a je podozrenie alebo je potvrdené, že ide o neuraminidázu typu N1:

- a) zónu ochrany s minimálnym polomerom tri kilometre a
- b) zónu dozoru s minimálnym polomerom 10 kilometrov vrátane zóny ochrany.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

### Predmet, rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. V tomto rozhodnutí sa ustanovujú určité ochranné opatrenia, ktoré sa majú prijať v súvislosti s vysoko patogénnou vtáčou chrípkou izolovanou u voľne žijúcich vtákov na území členského štátu („ďalej len ovplyvnený členský štát“) spôsobovanou chrípkovým vírusom A podtypu H5, a u ktorého je podozrenie alebo sa potvrdilo, že ide o neuraminidázu typu N1, aby sa zabránilo šíreniu vtáčej chrípky z voľne žijúcich vtákov na hydinu alebo vtáky chované v zajatí, ako aj kontaminácii produktov z nich.

2. Pokiaľ nie je ustanovené inak, uplatňujú sa pojmy smernice 2005/94/ES. Okrem toho sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „násadové vajcia“ znamená vajcia v zmysle v článku 2 ods. 2 smernice 90/539/EHS;
- b) „voľne žijúca pernatá zver“ znamená zver definovanú v bode 1.5, druhej zarážke a v bode 1.7 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 853/2004;
- c) „iné vtáky chované v zajatí“ znamená vtáky definované v článku 2 bode 6 smernice 2005/94/EHS vrátane:

2. Pri zriadení zón ochrany a dozoru ustanovených v odseku 1 sa zohľadňujú geografické, administratívne, ekologické a epizootologické faktory súvisiace s vtáčou chrípkou a monitorovacími zariadeniami.

3. Ak zóny ochrany alebo dozoru pokrývajú územia iných členských štátov, ovplyvnený členský štát by malo pri zriaďovaní týchto pásiem spolupracovať s orgánmi týchto členských štátov.

4. Ovplyvnený členský štát oznámi Komisii a iným členským štátom podrobnosti o všetkých zónach ochrany a dozoru zriadených podľa tohto článku a náležite informuje verejnosť o prijatých opatreniach.

## Článok 3

### Opatrenia v zóne ochrany

1. Ovplyvnený členský štát zabezpečuje, aby sa v zóne ochrany uplatňovali minimálne tieto opatrenia:

- a) identifikácia všetkých hospodárstiev v tejto zóne;
- b) pravidelné a zdokumentované návštevy všetkých komerčných hospodárstiev, klinické prehliadky hydiny, vrátane odberu vzoriek na laboratórne testy ak je to potrebné;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 40, 11.2.2006, s. 26.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 46.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 52.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 44, 15.2.2006, s. 25.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 46, 16.2.2006, s. 53.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 46, 16.2.2006, s. 59.



- c) vykonávanie príslušných opatrení biologickej bezpečnosti pre hospodárstva vrátane dezinfekcie pri vchodoch a východoch z hospodárstiev, ustajnenia hydiny alebo držanie hydiny na miestach, kde možno zabrániť priamemu a nepriamemu kontaktu s inou hydinou a vtákmi chovanými v zajatí;
- d) vykonávanie príslušných opatrení biologickej bezpečnosti ustanovených v rozhodnutí 2005/734/ES;
- e) kontrola premiestňovania produktov z hydiny v súlade s článkom 9;
- f) aktívne monitorovanie ochorenia u populácie voľne žijúcich vtákov, a najmä vodného vtáctva, v prípade potreby spoluprácou s poľovníkmi a pozorovateľmi vtáctva, ktorí dostali zvláštne inštrukcie o opatreniach na ochranu pred nakažením sa vírusom a ochranu pred šírením vírusu na zvieratá náchylné na ochorenie;
- g) kampane na zvýšenie informovanosti verejnosti a povedomia o ochorení medzi vlastníkmi, poľovníkmi a pozorovateľmi vtáctva.

2. Ovplyvnený členský štát zabezpečuje zákaz týchto opatrení v zóne ochrany:

- a) odsunu hydiny a iných vtákov chovaných v zajatí z hospodárstva, na ktorom sa chovajú;
- b) sústreďovania hydiny a iných vtákov chovaných v zajatí na veľtrhoch, trhoch, výstavách alebo iných podujatiach;
- c) prepravy hydiny a iných vtákov chovaných v zajatí v rámci tejto zóny okrem prepravy po hlavných cestách alebo železnici a prepravy na bitúnky na priame zabitie;
- d) odoslanie násadových vajec zo zóny;
- e) odoslanie čerstvého mäsa, mletého mäsa, mäsových prípravkov, mäsových produktov z hydiny zo zóny a
- f) prepravy hydiny alebo presuny nespracovanej použitej podstielky alebo hnoja z hospodárstiev v rámci zóny okrem prepravy za účelom ošetrovania v súlade s nariadením (ES) č. 1774/2002;
- g) lovu voľne žijúcich vtákov.

#### Článok 4

##### Opatrenia v zóne dozoru

1. Ovplyvnený členský štát zabezpečí, aby sa v ochrannej zóne uplatňovali tieto opatrenia:

- a) identifikácia všetkých hospodárstiev v tejto zóne;
- b) vykonávanie príslušných opatrení biologickej bezpečnosti pre hospodárstva vrátane vhodných spôsobov dezinfekcie pri vchodoch a východoch z chovu;
- c) vykonávanie príslušných opatrení biologickej bezpečnosti stanovených v rozhodnutí 2005/734/ES;
- d) kontrola premiestňovania hydiny a iných vtákov chovaných v zajatí a násadových vajec v rámci zóny.

2. Ovplyvnený členský štát zabezpečí zákaz používania nasledujúcich opatrení v zóne dozoru:

- a) premiestňovania hydiny a iných vtákov chovaných v zajatí mimo zóny počas prvých 15 dní po zriadení zóny;
- b) sústreďovanie hydiny a iných vtákov na veľtrhoch, trhoch, výstavách alebo iných podujatiach;
- c) lov voľne žijúcich vtákov.

#### Článok 5

##### Trvanie opatrení

Ak sa potvrdí, že typ neuraminidázy sa líši od N1 alebo, že vírus je nízko patogénny zrušia sa opatrenia ustanovené v článkoch 3 a 4.

Ak sa potvrdí výskyt vysoko patogénneho chrípkového vírusu A, najmä podtypu H5N1 u voľne žijúcich vtákov, opatrenia stanovené v článkoch 3 a 4 sa uplatňujú dovtedy, pokiaľ je to nevyhnutné, so zreteľom na geografické, administratívne, ekologické a epizootologické faktory súvisiace s vtáčou chrípkou a najmenej 21 v prípade ochrannej zóny a 30 dní v prípade zóny dohľadu odo dňa, keď bol izolovaný vírus vtacej chrípky H5, ktorý bol získaný z klinického prípadu u voľne žijúcich vtákov.

## Článok 6

**Výnimky pre voľne žijúce vtáky a jednoduché kurčatá**

1. Odchylny od článku 3 ods. 2 písm. a) môže ovplyvnený členský štát povoliť prepravu mladých nosníc, moriek na výkrm, inej hydiny a pernatej zveri z farmových chovov úradne kontrolovaným hospodárstvami, ktoré sú umiestnené buď v zóne ochrany alebo dozoru.

2. Odchylny od článku 3 ods. 2 písm. a) môže ovplyvnený členský štát povoliť prepravu:

a) hydiny určenej na okamžité zabitie vrátane starých nosníc na bitúnok umiestnený v ochrannej zóne alebo zóne dozoru alebo, pokiaľ to nie je možné, na bitúnok určený príslušným orgánom mimo zón;

b) jednoduchých kurčiat z ochranných zón do úradne schválených hospodárstiev na jeho území, za predpokladu, že ani na jednom z hospodárstiev určenia sa nevyskytuje iná hydina a vtáky chované v zajatí okrem spoločenských vtákov v zmysle článku 1 ods. 2 písm. c) bod i), ktoré sú chované oddelene od hydiny, alebo preprava vykonaná v zmysle podmienok stanovených v článku 24 ods. 1, písm. a) a b) smernice 2005/94/ES a hydina zostane v hospodárstve určenia 21 dní;

c) jednoduchých kurčiat zo zóny dozoru k úradne kontrolovaným hospodárstvami ich území;

d) mladých nosníc, moriek na výkrm, inej hydiny a pernatej zveri z farmových chovov zo zóny dozoru k úradne kontrolovaným hospodárstvami na ich území;

e) spoločenských vtákov v zmysle článku 1 ods. 2 písm. c) bod i) na schválené prevádzky na ich území, na ktorom sa nechová hydina, pokiaľ zásielka obsahuje päť alebo menej vtákov v kletke, bez ohľadu na vnútroštátne predpisy uvedené v článku 1, treťom odseku smernice 92/65/EHS;

f) vtákov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. c) bod ii) pochádzajúcich zo zariadení, inštitútov a stredísk schválených a prichádzajúcich do zariadení, inštitútov a stredísk schválených v súlade s článkom 13 smernice 92/65/EHS.

## Článok 7

**Výnimky pre násadové vajcia**

1. Odchylny od článku 3 ods. 2 písm. d) môže ovplyvnený členský štát povoliť:

a) prepravu násadových vajec zo zóny ochrany do stanovenej liahne v rámci ich územia;

b) prepravu násadových vajec zo zóny ochrany do stanovenej liahne nachádzajúcej sa mimo územia ovplyvneného členského štátu za predpokladu, že:

i) násadové vajcia boli pozbierané z krdľov:

— pri ktorých nie je podozrenie na nákazu vtáčou chrípkou a

— ktoré boli s negatívnym výsledkom testované v sérologickom prieskume vtáčej chrípkou, ktorý je schopný stanoviť 5 % rozšírenie ochorenia s aspoň 95 % úrovňou spoľahlivosti a

ii) podmienky ustanovené v článku 26 ods. 1 písm. b), c) a d) smernice 2005/94/ES sú splnené.

2. Veterinárne osvedčenia v súlade so vzorom 1 ustanoveným v prílohe IV k smernici Rady 90/539/EHS sprevádzajúce zásielky násadových vajec uvedené v odseku 1 písm. b) odosielané do iných členských štátov obsahujú slová:

„Táto zásielka spĺňa veterinárne podmienky ustanovené v rozhodnutí Komisie 2006/115/ES“.

## Článok 8

**Výnimky pre mäso, mleté mäso, mäsové prípravky, mechanicky oddelené mäso a mäsové výrobky**

1. Odchylny od článku 3 ods. 2 písm. e) môže ovplyvnený členský štát zo zóny ochrany povoliť odosielanie:

a) čerstvého mäsa z hydiny vrátane mäsa z vtákov z radu bežce, s pôvodom v uvedenej zóne alebo mimo nej a vyrobeného v súlade s prílohou II a oddielmi II a III prílohy III k nariadeniu (ES) č. 853/2004 a kontrolovaného v súlade s oddielmi I, II, III a kapitolami V a VII oddielu IV prílohy I k nariadeniu (ES) č. 854/2004;

- b) mletého mäsa, mäsových prípravkov, mechanicky oddeleného mäsa a mäsových výrobkov obsahujúcich mäso uvedené v písmene a) a vyrobené v súlade s oddielmi V a VI prílohy III k nariadeniu (ES) č. 853/2004;
- c) čerstvého mäsa z voľne žijúcej pernatej zveri s pôvodom v uvedenej zóne, ak je takéto mäso označené zdravotnou značkou ustanovenou v prílohe II k smernici 2002/99/ES a je určené na prepravu do zariadenia na ošetrovanie požadované v prípade vtácej chrípky v súlade s prílohou III k tejto smernici;
- d) mäsových výrobkov vyrobených z mäsa voľne žijúcej pernatej zveri, ktoré boli podrobné ošetrovanie požadované v prípade vtácej chrípky v súlade s prílohou III k smernici 2002/99/ES;
- e) čerstvého mäsa z voľne žijúcej pernatej zveri s pôvodom mimo zóny ochrany a vyrobeného v zariadeniach v rámci zóny ochrany v súlade s oddielom IV prílohy III k nariadeniu (ES) č. 853/2004 a kontrolovaného v súlade s kapitolou VIII oddielu IV prílohy I k nariadeniu (ES) č. 854/2004;
- f) mletého mäsa, mäsových prípravkov, mechanicky oddeleného mäsa a mäsových výrobkov obsahujúcich mäso uvedené v písmene e) a vyrobené v zariadeniach nachádzajúcich sa v zóne ochrany v súlade s oddielmi V a VI prílohy III k nariadeniu (ES) č. 853/2004.
2. Ovplynený členský štát zabezpečuje, aby bolo mäso uvedené v odseku 1 písm. e) a f) sprevádzané obchodným dokladom uvádzajúcim:

„Táto zásielka spĺňa veterinárne podmienky ustanovené v rozhodnutí Komisie 2006/115/ES“.

#### Článok 9

##### Podmienky pre vedľajšie živočíšne produkty

1. V súlade s článkom 3 ods. 1 písm. e) môže ovplynený členský štát povoliť odosielanie:

- a) vedľajších živočíšnych výrobkov spĺňajúcich podmienky ustanovené v kapitole II časti A, kapitole III časti B, kapitole IV časti A, kapitole VI časti A a B, kapitole VII časti A, kapitole VIII časti A, kapitole IX časti A a kapitole X časti A prílohy VII a kapitoly II časti B a kapitoly III oddielu II) časti A) a prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002;

- b) nespracovaného peria alebo častí peria v súlade s kapitolou VIII časti A ods. 1 písm. a) prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002, vyrobeného z hydiny prichádzajúcej z územia mimo zóny ochrany;

- c) spracovaného peria z hydiny a častí peria z hydiny, ktoré boli ošetrené prúdom pary alebo iným spôsobom zaručujúcim zneškodnenie všetkých patogénov;

- d) výrobkov vyrobených z hydiny alebo iných vtákov chovaných v zajatí, na ktoré sa v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva nevzťahujú žiadne veterinárne podmienky alebo na ktoré sa nevzťahujú žiadne zákazy alebo obmedzenia z veterinárnych dôvodov, vrátane výrobkov uvedených v kapitole VII časti A ods. 1 písm. a) prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002.

2. Ovplynený členský štát zabezpečuje, aby boli výrobky uvedené v odseku 1 písm. b) a c) tohto článku sprevádzané obchodným dokladom v súlade s kapitolou X prílohy II nariadenia (ES) č. 1774/2002 uvádzajúcim, v prípade produktov uvedených v odseku 1 písm. c) tohto článku, v bode 6.1 tohto dokumentu, že tieto výrobky boli ošetrené prúdom pary alebo iným spôsobom zabezpečujúcim, aby nepretrvávali žiadne patogény.

Obchodný doklad sa však nevyžaduje v prípade spracovaného dekoratívneho peria, spracovaného peria prevážaného cestovateľmi na ich súkromné použitie alebo zásielok spracovaného peria zaslaných súkromným osobám na iné ako priemyselné účely.

#### Článok 10

##### Podmienky na presuny

1. V prípadoch, v ktorých je premiestňovanie zvierat alebo výrobkov z týchto zvierat, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie povolené v zmysle článkov 6, 7, 8 alebo 9, oprávnenie je založené na priaznivom výsledku hodnotenia rizika vykonaného príslušným orgánom a prijímajú sa všetky potrebné opatrenia biologickej bezpečnosti s cieľom zabrániť šíreniu vtácej chrípky.

2. V prípadoch, v ktorých sú odosielanie, premiestňovanie alebo preprava výrobkov uvedených v odseku 1 povolené v zmysle článkov 7, 8 alebo 9, ktoré podliehajú oprávneným podmienkam alebo obmedzeniam, musia byť získané, manipulované, spracované, uskladnené a prepravované bez toho, aby neohrozovali veterinárny štatút iných výrobkov spĺňajúcich všetky veterinárne požiadavky pre obchod, uvádzanie na trh alebo vývoz do tretích krajín.

**Článok 11****Súlad**

Všetky členské štáty okamžite prijímajú a uverejnia potrebné opatrenia na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Tieto opatrenia uplatňujú ovplyvnené štáty dovtedy, pokiaľ existuje uvážené podozrenie z výskytu vírusu vysoko patogénnej vtácej chrípky, najmä podtypu H5N1.

Ovplyvnené členské štáty pravidelne poskytujú Komisii a ostatným členským štátom potrebné informácie o epidemiológii ochorenia, prípadne o dodatočných kontrolách, opatreniach o dohláde a informačnej kampani a v každom prípade čo najskôr informujú o plánovanom ukončení uplatňovania opatrení v súlade s článkom 5.

**Článok 12****Zrušujúce ustanovenie**

Rozhodnutia Komisie 2006/86/ES, 2006/90/ES, 2006/91/ES, 2006/94/ES, 2006/104/ES a 2006/105/ES sa zrušujú.

**Článok 13****Adresát**

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 17. februára 2006

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

**KORIGENDÁ****Korigendum k zmenám a doplneniam rokovacieho poriadku Súdneho dvora Európskych spoločností**

(Úradný vestník Európskej únie L 203 zo 4. augusta 2005)

1. Na strane 19 v odkazoch:

*namiesto:* „najmä na jej článok 223 ods. 6“

*má byť:* „najmä na jej článok 223 šiesty odsek“

a

*namiesto:* „najmä na jej článok 139 ods. 6“

*má byť:* „najmä na jej článok 139 šiesty odsek“.

2. Na strane 20 v článku 1 ods. 4 (článok 104 ods. 1) druhom pododseku prvom riadku:

*namiesto:* „V prípadoch uvedených v treťom odseku článku 23 Štatútu ...“

*má byť:* „V prípadoch uvedených v článku 23 treťom odseku Štatútu ...“.

---